大漢公報(?) The Chinese Times 1 East Pender Street Vancouver, B.C. Canada Friday April 6 1979 Page 4

# 天龍八部

金庸著

葉二娘向河邊草叢中一指，道：「她在河邊洗脚，你大呼小叫做什麼？」游坦之信以爲眞，轉身便向河邊奔去。葉二娘身形如風，迅卽飄到了游坦之的身後，一掌「呼」地拍出。游坦之全然料不到葉二娘突加暗算，那一掌被她擊個正着，向前跌出了兩步，仆倒在地。他一倒在地上，便看到阿紫，只見她蜷着身子躺在草叢中，也不知是死是活。葉二娘隨卽趕到，提脚踏住了游坦之，喝道：「你是什麼人？」游坦之喘着氣叫道：「阿紫！阿紫！你把阿紫怎麼樣了？」

游坦之絕不知自己的內功已經極高，若是葉二娘只是對付他，就算拳足交加，他也必然不敢還手，但這時他心懸阿紫的安危，不顧一切地猛力一掙。葉二娘只覺得一股大力湧了上來，身不由自主向後便倒。游坦之一躍而起，伸手抓住她的肩頭，大聲道：「阿紫怎麼了？阿紫怎麼了？」葉二娘被游坦之緊緊抓住，只覺一道陰寒無比的大力一陣陣鑽入體內，凍得兩排牙齒相擊，眼睛翻白，哪裏還出得了聲？游坦之見她這等模樣，心中反而吃驚，他知道對方武功甚高，這時臉上的神情如此古怪，莫不是正在施展什麼厲害功夫，擺佈自己？氣餒之下，怯意大生，五指登時鬆了。葉二娘軟綿綿的跌倒在地，眼看出氣多，入氣少，連動都不會動了。游坦之呆了片刻，還道自己够運，適遇這魔頭羊吊發作，此機絕不可失，連忙轉身奔向阿紫的身邊。他看出阿紫只是穴道被封，這才鬆了一口氣。解穴的本事，他還是有的，便在阿紫的身上輕輕拍了幾下。阿紫舒了一口氣，翻身坐了起來，道：「我都聽到了！」

游坦之一怔，道：「你聽到了什麼？」阿紫笑容滿面，道：「我聽到了，你只一出手便將『無惡不作』葉二娘打得一聲不出。她咽了氣沒有？」游坦之身子一震，道：「無惡不作葉二娘？」阿紫笑道：「她是不是死了？」游坦之雖然學武不久，但聚賢莊上來往的全是武林中响噹噹的角色，這「天下四惡」之名自然是聽說過的，當下出了一身冷汗，竟爾說不出話來。

阿紫奇道：「咦，你怎麼了？」游坦之忙道：「她是……她是……」他本來想說葉二娘羊吊病突然發作，但轉念一想，自己如今乃是「極樂派掌門人王星天」，焉能懼怕天下四惡？硬着頭皮道：「是啊！像她那樣的人，當然不堪一擊——阿紫，我們走吧！」

阿紫仰面對着游坦之，現出十分欽佩的神情，道：「無惡不作葉二娘的武功極高，連丁老怪也時時對我們說起，竟被你如此輕描淡寫地打發了。我識得你之後，就不怕再有人欺負我了！」她講到後來，聲音發哽，似欲凄然淚下。游坦之忙道：「自然不會再有人欺負你了，我會永遠和你在一起。」接着又低聲加上一句：「我會永遠和你在一起。」阿紫展顏一笑，側頭想了想：「你對我那麼好，我還有一件事求你。」游坦之道：「什麼事？你說好了……但我們先離開此處如何？」他是怕葉二娘發完了「羊吊」後，自己便無法了局，却再也想不到葉二娘就算未死，也是萬萬不敢有所異動的了。


## 中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1M9 681-4916

| | 訂費一年 | 二年 | 三年 |
|---|---|---|---|
| 人民畫報（外文版或中文版） | $5·00 | 7·50 | 10·00 |
| 北京周報（外文） | 8·00 | 12·00 | 16·00 |
| 中國科學（外文） | 60·00 | 90·00 | 120·00 |
| 中國科學（中文） | 48·00 | | |
| 中華醫學什誌（中文） | 28·80 | | |
| 中國對外貿易 | 6·00 | | |
| 民族畫報 | 7·20 | | |
| 北京日報 | 14·40 | | |
| 南方日報 | 14·40 | | |
| 工人日報 | 14·40 | | |
| 解放日報 | 14·40 | | |
| 光明日報 | 14·40 | | |
| 人民日報 | 21·60 | | |

其他什誌刊物，種類繁多，約百餘種，請來信或電話詢問。香港空運（每週兩次）刊物，本店代理：文匯報，大公報，新晚報，七十年代，廣角鏡，争鳴等等。

| | | |
|---|---|---|
| 現代漢語詞典 | | $20·00加郵費 |
| 漢英詞典 | | 25·00加郵費 |
| 新英漢詞典 | 港版 | 15·00加郵費 |
| | 國內版 | 13·50加郵費 |
| 江山如此多嬌 | | 30·00另郵費 |

## Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店

擴張業務淸貨大平賣！

彩色浴缸面盆水厠三件頭只賣一四九元五毫
全白缸浴面盆水厠三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉 每尺 三十四仙
三寸膠喉 每尺 一元一毫五仙
白色水厠 五十六元五毫
次級浴缸 六十五元
雲石檯面照原價八折 八十六元
所有些少損壞的面盆 由十元五毫至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉 三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下探購無任歡迎。

地址：貳一貳東十七街

華人技師：Ken Mah

電話：437-5445

1447 COMMERCIAL DR. VAN 255-8244　3272 MAIN ST. VAN 872-5838

經驗專通大小渠坑

## MAX 麥氏高弼加水電器材公司

GOLDBERG PLUMBING SUPPLY LTD.

浴室用洗手盆連櫃檯 特價$39·95

★PLUMBING ★HEATING ★ELECTRICAL

687-7574

424 Main St. (at Hastings) V6A 2T6
Mon. thru Sat. 8:30 - 5
VISA master charge Budget Terms

鐵水喉另計

40美國加侖自動電熱水器 特價$119·95
廠家保用（外殼因載運時略受微損）
（上列特價品存貨量有限）（類似上圖）

本號常備各類電器器材及多種水喉配件，存貨充足，價格公道。如貴客需要熟手之技師檢修水電，按裝潔具，本號可義務介紹。本號亦有操華語之職員特爲華人顧客服務！

DO IT YOURSELF!!

電話：六八七－七五七四
地址：緬街四二四號
鋪後有顧客之免費停車場

OVER 40 YEARS EXPERIENCE MAKES THE DIFFERENCE
"FREE CUSTOMER PARKING AT REAR"

## 出租

**設備完善全層出租** 近四十一街兩睡房一廳地庫有三房交通方便晚上七時後電三弍七一一四七七星期六、日全日

**華埠栢文出租** 振亞街五五零號兩房廳厨浴清潔通爽請電話二五四－四六一七或六八九－五八二五洽

**五睡房屋出租** 適合大家庭月租二九五元英語電話：299-7816 1031 E. Georgia St. Vancouver

**[illegible]投資** [illegible]求[illegible]政合伙共同投資一宗物業[illegible]物業在主要發展區面臨湖畔且近海濱另有泳池哥爾夫球場遊艇港可釣三文魚及蟹又有蜆季 有意請函：#101-3433 East Hastings Van. B.C. V5K 2A5 Tel. 294-8664

**[illegible]暖氣工程** [illegible]水喉電火，暖[illegible]相宜。電話298[illegible] or 254-9999

**[illegible]教英文** [illegible]教授英語，個別教授[illegible]集體教授另訂，西[illegible]-7328

**HALLAM'S DRIVING SCHOOL** 積卅年教授駕駛汽車經驗 電話：253-0311 陳惠玲小姐 Ask for Wai Ling Chan B.C.A.A. 批准

**靚屋新舖 廉價招租** ①東區六十三街，一四二號近緬街一廳三睡房，實用面積超過千三呎，月租四百二十五元。（不連土庫）②東區緬街四十八街，全翻新舖位，千五百呎，適宜各行業生意月租全部一千元，半個舖位僅取價五百元。③東區第十街近仔桃旺街全新舖位及寫字間，約千四百呎，月租五百元。滿棠紅公司：四三八－一四五五 何仲生電話：六八五－五五九三

**小房平租** 月租四十元巴士直達華埠設備齊合學生或單身男女電話：321-6950

**士庫出租** 雅潔睡房，適合單身。電話：437-5445

**樓下出租** 光猛樓下交通方便近乃磨夾七街租二百三十五元電話：253-9385

## 出賣

**亞省餐館平價出售** 亞省卡加利埠餐館平賣，地位好取價四萬二千，有意者請。電話二四六－九一二四

**埠仔餐館出售** 合家庭，生意好，市中心，坐位六十，生意連實業，有意電話：112-498-2114馬洽

**菓舖幾間賣出** ①日入約三百五，取價一萬三千九。②日入約二百六，前舖後居取價一萬二千九。③日入一百二十，前舖後居，取價六千五。電話：435-0033 John Kim or Blue Diamond 324-1014

**建築家吉屋自賣** 三房兩浴地卅三乘百廿二尺座落2719十五街東電話：433-5491 週末下午二時至四時開放，開價八萬零九百元。

**洗熨衣店生意出賣** Ranier Dry Cleaner 2063 West 41st Ave., 電話：263-0013洽

**十二年新屋主自賣** 近京士威夾乃磨 2320 Brock 土庫完成，交通方便，地四十七乘一百廿五，參觀時間，星期一至五，下午五時至八時，星期六，日，由下午二時至六時。電話：八七六－六四八三

**菓舖自賣** 前舖後居三房一廳生意實業年做十二萬有意約洽請電話三二四－〇二八九

**減價急賣 機會莫失**

▲京士威大街夫婦經營家庭式咖啡濕，約四十座位架撐，新淨租平，批長，降價急賣，夫婦合作經營，好過打工，兩萬元有商量。

▲東區，派克街3016號近爾夫街，卅年士德古，實淨兩睡房，土庫大部完成，廳房厠厨俱全，降價五萬元，有商量，機會莫失。

▲近緬街卅八街337號德國建築師，新三睡房新屋一幢，交通利便，材料上乘，八萬五千元，每日下午二至四時開放參觀（天雨例外）。

▲旺街柏文區，什貨孖結，每日生意平均五百元以上，潛力未盡，因缺乏人力，平價急賣，有興趣經營孖結生意者，大好機會，開價僅三萬九千，捷足先登。

滿棠紅實業公司 電話：438-1455 何仲生685-5593

**近森臣施住屋賣** 豪華三睡房住宅地區好三年新爲業主材料上等特造土庫與地面相平全部裝修妥當用料和住處相同取價十一萬四千，請英語電話434-8975 Helen Coone or 294-2843 John Hall or 435 3304 or MacCartly Agencies 435-3304

**新屋三間建築家賣** 位於6895 Dumfries 取價八萬六千元，3478 & 3484 Fleming 取價八萬二千元。請電話：327-4305

**菓舖連實業出賣** 前舖後居，三睡房一廳，價十九萬，另點貨，每年生意二十六萬 地點：2027 McCallum Road Abbotsford, B.C. Tel. 853-0413 Mr. Chang

**三睡房建築家自賣** 全部硬木地板，兩重玻璃窗取價八萬六千五，一八五〇卅九街東又在5486 Commercial 街滿舖地毡兩重玻璃窗取價八萬四千五每星期六，日由二至五時開放。英語電話：324-3342

**八年新仔屋平賣** 在南洋汝比四組出貨每年收入一萬六千餘元取價十二萬九千元合大小家庭詳細請電話：四三三－八〇一九晚五時後

**李公館** 餐館連十八組汽車旅館兼營包辦筵席生意位於秘詩芬妮埠FERNIE B.C.中心，是滑雪勝地，極有發展潛力，最適合富有强烈進取心之人士經營，欲知詳情，免費英語電話：(403) 320-5500 DENISE COLE OR (403) 328-7050 CORDELL ENSIGN OR (403) 329-3[illegible] 31 SCHWARTZ AGENCIES LETHBRIDGE ALBERTA.

**Spy Alarm Systems** 防盜鈴裝置品質靚，價平保護商號，好代估價，電話：251-2668 周志營

**別緻摩登屋主自賣** 在埠中心，五睡房三厠，天花板離地九尺，光猛雅潔，四周樹木菓樹七顆，菜圃，廿一街夾安且由街七萬四千五元。電話：872-0083

**兩伙人住大屋平賣** 奇化街八五一號六房兩廳，地五十乘百三，價六萬五千九。電話五九六－四二六〇吳洽。

**吉屋出租或出賣** 下午六時後電話：三二七－四一八九

**屋主自賣** 大廚房，兩睡房，有土庫地段卅三乘一百二十二呎座落2222 Adanac St. 取價四萬九，下午四時半英語電話254-3581 Vinci

**生鮮鵪鶉發售** 每隻一元，買十五隻以上，在雲埠免費送到，將來我們可送貨給雲哥華島客戶。電話：576-2397

**業主自賣** 業主調職，靚屋自售，三睡房兩壁爐，大遊戲室車房等，近購物中心及巴士站地址1903 Como Lake Coquitlam Tel. 936-7677

**建築家自建屋** 兩年新，質料好，風景優美，近購物區，交通方便，四時後英語電話：874-3942。

**屋主自賣靚屋** 亞弼街三睡房個半浴室厠所，新厨房天面，暖爐，立即可搬入，地點適中，星期六、日、下午二時至五時開放。電話：二六三－九八七七或二六六－二五一六。

**新屋業主自售** 三睡房雲石壁爐，兩車車房，室內電話系統等7435 Mark Cres. Burnaby Tel 936-7677

**建築家新屋出賣** 好材料，兩年新，風景美，近購物中心，交通方便，下午四時後英語電話：874-3942

**分層栢文業主自賣** 寬大清潔六百卅尺，近巴士及學校，開價二萬六千五元。TEL. 255-5501

**△菓舖數間出讓▽** （一）白石區有兩睡房前舖後居，一九七八年度平均日入五百八十六元，發展快。（二）素里區，兩睡房菓舖連汽油站，菓舖日入約七百，油站約四百。（三）紀路佛區Guildford三睡房，全部翻新，取價十六萬九千。（四）五年新，離雲埠兩鐘頭車，三千呎菓舖用，三千呎租出五百元，年總入二十二萬五，取價二十萬元，銀期好。英語電話：536-7200 Peter or 531-0467 Gerry 或 Office 576-8221

**餐館廉售** 卑詩省北部餐館開張不久生意仍日漸增長位置極佳有舞廳牌照開價十四萬五千元可商量分期付款或按揭請電話327-1552

**風琴平賣 PIANO & ORGAN SALE**

購以下風琴八折計算
Heintzman * Shinghai
Mason * Risch
Eminent * Solina
Hammond * Wurlitzer
JOHANNES PIANO & ORGAN
6340 No. 3 Rd., Richmond - 278-3788
3190 Cambie at 16th, Van.- 873-1808

## 出讓

**中式快餐店出讓** 烈治文旺區，獨一無二，中式快餐店出讓，設備齊全，東主因事無暇兼顧，有意者請電274-0509或270-2121潘先生。

**餐館連地出讓** 座落於美實列治，Maple Ridge區，靚餐館連畝半地段，再好也沒有的投資，取價廿二萬五，有意者英語電話465-6848 or 465-9955 Arnold

**瓜菜攤連住屋出讓** 在列治文Westminster公路，兩畝地，屋前一一六尺R3地段，泥土靚，地區好，全價十一萬五千，可買相鄰之畝半地，及住屋，只售六萬九千元。電話：434-2184 or Miller, Meadows Realty.

**菓舖出讓** 前舖後居兩睡房，月租二百離埠急讓，價四千五，另點貨，有意者請電話433-3506

**上海餐館出讓** 生意好，租期長，電話：四三八－二八弍一周接洽。

**夜總會連餐廳出讓** 蘭里區(Langley)獨一無二，全部架撐齊全之夜總會連餐廳，酒巴，近旺區大停車場，業主自賣星期二至六下午九時後英語電話530-3481